

# Disposable Blood Pressure Cuffs

## Cleaning, Disinfecting and Usage Instructions



### ComfortCheck™ Disposable Blood Pressure Cuffs

ZCC4001	ZCC4101	ZCC4201	ZCC4301	ZCC4401
ZCC4002	ZCC4102	ZCC4202	ZCC4302	ZCC4402
ZCC4012	ZCC4112	ZCC4212	ZCC4312	ZCC4412
ZCC4121	ZCC4122	ZCC4221	ZCC4222	

### StatCheck™ Disposable Blood Pressure Cuffs

ZSC4001	ZSC4101	ZSC4201	ZSC4301	ZSC4401
ZSC4002	ZSC4102	ZSC4202	ZSC4302	ZSC4402
ZSC4012	ZSC4112	ZSC4212	ZSC4312	ZSC4412
ZSC4121	ZSC4122	ZSC4221	ZSC4222	

### NeoCheck™ Soft Disposable Blood Pressure Cuffs

ZNC4501	ZNC4601	ZNC4701	ZNC4801	ZNC4901
ZNC4502	ZNC4602	ZNC4702	ZNC4802	ZNC4902
ZNC4512	ZNC4612	ZNC4712	ZNC4812	ZNC4912

### NeoCheck™ Vinyl Disposable Blood Pressure Cuffs

ZNCV4501	ZNCV4601	ZNCV4701	ZNCV4801	ZNCV4901
ZNCV4502	ZNCV4602	ZNCV4702	ZNCV4802	ZNCV4902
ZNCV4512	ZNCV4612	ZNCV4712	ZNCV4812	ZNCV4912



Zefon International, Inc.  
5350 SW 1st Lane  
Ocala, FL 34474 USA

Phone: +1 352 854 8080  
Fax: +1 352 854 7480  
www.zefon.com



Blue Box Medical Limited  
Unit 29, New Forest Enterprise Centre,  
Rushington Business Park  
Chapel Lane  
Totton, Southampton, SO40 9LA U.K.

Phone: +023 8066 9000  
Fax: +023 8066 9002  
www.blueboxmedical.co.uk

LV05000 Rev 7

## GEBRAUCHSANLEITUNG



German

### Gebrauchsanleitung für die Zefon Wegwerfblutdruckmanschetten

- Vor der Anwendung die Gebrauchsanleitung des Blutdruckmessgeräts lesen.
- Je nach Umfang der Extremität die richtige Größe der Blutdruckmanschette wählen. Falls der Umfang zwischen zwei Manschettengrößen liegt, die größere Größe wählen.
- Die Manschette im gewünschten anbringen, sodass der Arterienmarkierungs Pfeil über der Arteria brachialis bzw. femoralis zu liegen kommt.
- Darauf achten, dass sich die Indexlinie im Indexbereich befindet. Ist das nicht der Fall, eine größere oder kleinere Manschette wählen, die richtig passt.
- Manschette eng anliegend befestigen.

#### Reinigung und Desinfektion

Diese Manschetten sind als Artikel für den Einmalgebrauch konzipiert. Durch eine neue Manschette ersetzen, falls Reinigung und Desinfektion notwendig werden.

Dieses Produkt enthält kein Latex aus Naturkautschuk.

## MODE D'EMPLOI



French

### Mode d'emploi des brassards jetables de mesure de pression Zefon

- LIRE le mode d'emploi du tensiomètre avant l'utilisation.
- CHOISIR la taille du brassard de tension artérielle adaptée à la circonférence du membre. Si la circonférence du membre se situe entre deux tailles de brassard, choisir la taille la plus grande.
- APPLIQUER le brassard sur la zone du membre choisi avec la flèche repère positionnée au-dessus de l'artère humérale ou fémorale.
- Veiller à ce que la ligne INDEX se situe dans la plage. Si tel n'est pas le cas, choisir un brassard plus grand ou plus petit qui s'adapte correctement.
- Bien SERRER/FIXER le brassard.

#### Nettoyage et désinfection

Ces brassards sont conçus pour être jetables. Remplacer par un nouveau brassard si un nettoyage et une désinfection s'avèrent nécessaires.

Ce produit est exempt de latex de caoutchouc naturel.

## INSTRUCTIONS



English

### Zefon Disposable Blood Pressure Cuffs Instructions for Use

- READ blood pressure monitor instructions prior to use.
- SELECT the correct blood pressure cuff size based upon limb circumference. If limb circumference falls between 2 cuff sizes, choose the larger size.
- APPLY the cuff to the selected limb area with the artery marking arrow over the brachial or femoral artery.
- Ensure INDEX line falls within the index range. If it does not, choose a larger or smaller cuff that fits correctly.
- SECURE / FASTEN cuff snugly.

#### Cleaning and Disinfecting

These cuffs are designed to be disposable. Replace with a new cuff if cleaning and disinfection is needed.

Federal law (USA) restricts this device to sale by or on order of a physician.

This product does not contain any natural rubber latex.

## ISTRUZIONI



Italian

### Istruzioni per l'uso dei manicotti monouso Zefon per la pressione arteriosa

- LEGGERE le istruzioni relative al misuratore della pressione arteriosa prima dell'uso.
- SELEZIONARE la taglia corretta del manicotto in base alla circonferenza dell'arto. Se la circonferenza dell'arto è a metà fra due taglie del manicotto, scegliere quella più grande.
- APPLICARE il manicotto sull'arto scelto con la freccia sopra l'arteria brachiale o femorale.
- Assicurarsi che la linea INDEX sia all'interno del range dell'indice. In caso contrario, scegliere un manicotto più grande o più piccolo che si adatti.
- ASSICURARE / CHIUDERE il manicotto in modo che sia aderente.

#### Pulizia e disinfezione

Questi manicotti sono progettati come monouso. Se è necessario pulirli e disinfettarli, sostituirli con manicotti nuovi.

Questo prodotto non contiene lattice di gomma naturale

## INSTRUCTIES



Dutch

### Gebruiksaanwijzing voor Zefon wegwerfbloeddrukmanchetten

- LEES de aanwijzingen voor de bloeddrukmeter alvorens de manchetten in gebruik te nemen.
- KIES de juiste maat voor de bloeddrukmanchet op grond van de omtrek van de extremiteit. Als de omtrek van de extremiteit tussen twee manchetmaten valt, moet u de grootste maat kiezen.
- BRENG de manchet op het gekozen deel van de extremiteit aan, met de arterie-markeringsspijl boven de a. brachialis of a. femoralis.
- Zorg dat de INDEX lijn binnen het indexbereik valt. Als dit niet het geval is, moet u een grotere of kleinere, goed passende manchet kiezen.
- BRENG de manchet stevig sluitend aan.

#### Reinigen en desinfecteren

Deze manchetten zijn bestemd voor wegwerpbgebruik. Vervang een manchet door een nieuwe wanneer reiniging en desinfectie noodzakelijk wordt.

Dit product bevat geen natuurlijke rubberlatex.

## BRUKSANVISNING



Swedish

### Zefon blodtrycksmanschetter för engångsbruk – bruksanvisning

- LÄS anvisningarna för blodtrycksövervakning före användning.
- VÄLJ UT en manschettstorlek av rätt storlek för extremitetens omkrets. Om extremitetens omkrets ligger mellan 2 manschettstorlekar används den större storleken.
- PLACERA manschetten över det valda området på extremiteten med artärpilmärkingen över arteria brachialis eller arteria femoralis.
- Kontrollera att INDEX-linjen hamnar inom indexområdet. Om så inte är fallet väljer du ut en större eller mindre manschett av korrekt storlek.
- FÄST manschetten så att den sitter tätt.

#### Rengöring och desinfektion

Dessa manschetter är avsedda för engångsbruk. Manschetter i behov av rengöring och desinfektion ska bytas ut mot nya.

Denna produkt är fri från naturlig gummlatex

## INSTRUCCIONES



Spanish

### Instrucciones de uso para manguitos de presión arterial desechables de Zefon

- LEA las instrucciones del monitor de presión arterial antes de utilizarlo.
- SELECCIONE el tamaño correcto del manguito de presión arterial según el diámetro del miembro. Si la circunferencia del miembro es un diámetro intermedio entre dos tamaños de manguito, elija el más grande.
- COLOQUE el manguito en el área del miembro seleccionado haciendo coincidir la flecha que señala la arteria con la arteria braquial o femoral.
- Asegúrese de que la línea INDEX quede ubicada dentro del rango del indicador. Si no fuera así, elija un manguito más grande o más pequeño, según corresponda.
- CIERRE / SUJETE el manguito de manera tal que quede ajustado pero confortable.

#### Limpeza y desinfección

Estos manguitos están diseñados para ser desechables. Utilice un nuevo manguito si el que está en uso requiere limpieza y desinfección.

Este producto no contiene látex natural.

## INSTRUÇÕES



### Instruções de utilização das mangas descartáveis Zefon para medição da pressão

1. **LEIA** as instruções do monitor de pressão arterial antes da sua utilização.
2. **SELECIONE** o tamanho correcto da manga de medição da pressão arterial com base no perímetro do membro. Se o perímetro do membro estiver entre 2 tamanhos de manga, escolha o tamanho maior.
3. **APLIQUE** a manga à área do membro seleccionado com a seta de marcação da artéria por cima da artéria braquial ou femoral.
4. Certifique-se de que a linha **INDICADORA** se encontra dentro da área do indicador. De contrário, escolha uma manga maior ou mais pequena que se adapte correctamente.
5. **PRENDA / APERTE** confortavelmente a manga.

#### Limpeza e Desinfecção

Estas mangas são concebidas para serem descartáveis. Substitua por uma manga nova se a que está a utilizar necessitar de limpeza e desinfecção.



Este produto não contém látex de borracha natural.

## ANVISNINGER



### Anvisning til Zefon blodtryksmanchetter til engangsbrug

1. **LÆS** anvisningen til blodtryksmonitoren inden brug.
2. **VÆLG** korrekt størrelse blodtryksmanchet efter ekstremitetens omkreds. Hvis ekstremitetens omkreds ligger imellem to manchetstørrelser, skal den største af de to størrelser anvendes.
3. **SÆT** manchetten PÅ det valgte ekstremitetsområde med arteriepipen over a. brachialis eller femoralis.
4. Sørg for, at **INDEKSSLANGEN** falder inden for indeksområdet. Hvis den ikke gør det, skal der benyttes en større eller mindre manchet, der passer rigtigt.
5. **SÆT** manchetten godt FAST.

#### Rengøring og desinficering

Disse manchetter er kun beregnet til engangsbrug. Manchetten skal udskiftes med en ny, hvis der er behov for rengøring og desinficering.



Dette produkt indeholder ikke naturgummilætex.

## INSTRUKCJA



### Jednorazowe mankiety do pomiaru ciśnienia krwi Instrukcja stosowania jednorazowych mankietów Zefon do pomiaru ciśnienia krwi

1. Przed użyciem **PRZECZYTAĆ** instrukcje na monitorze ciśnienia krwi.
2. **WYBRAĆ** prawidłowy rozmiar rękawa do mierzenia ciśnienia krwi w oparciu o obwód kończyny. Jeśli obwód kończyny mieści się pomiędzy dwoma rozmiarami mankiety, należy użyć większego rozmiaru.
3. **NAŁOŻYĆ** rękaw na wybrany obszar kończyny pacjenta, tak aby strzałka wskazująca tętnicę znalazła się nad tętnicą ramienną lub udową
4. Sprawdź, czy linia **INDEX** mieści się w zakresie wskaźnika. Jeśli nie, wybrać większy lub mniejszy rękaw, który będzie dobrze dopasowany.
5. Dobrze **ZAMOCOWAĆ / ZAPIAĆ** mankiety.

#### Czyszczenie i dezynfekcja

Mankiety te są jednorazowe. Jeśli konieczne jest czyszczenie lub dezynfekcja mankiety, należy go wymienić na nową.

Ustawodawstwo federalne (USA) ogranicza obrót tego urządzenia do sprzedaży przez lub na zamówienie lekarza.



Produkt nie zawiera naturalnej gumy lateksowej.

## ΟΔΗΓΙΕΣ



### Οδηγίες χρήσης περιχειρίδων μέτρησης αρτηριακής πίεσης μίας χρήσης Zefon

1. **ΔΙΑΒΑΣΤΕ** τις οδηγίες παρακολούθησης της αρτηριακής πίεσης πριν από τη χρήση.
2. **ΕΠΙΛΕΞΤΕ** το σωστό μέγεθος περιχειρίδας για τη μέτρηση της αρτηριακής πίεσης αναλόγως της περιμέτρου του μέλους. Εάν η περιμέτρος του μέλους εμπίπτει μεταξύ 2 μεγεθών περιχειρίδας, επιλέξτε το μεγαλύτερο μέγεθος.
3. **ΕΦΑΡΜΟΣΤΕ** την περιχειρίδα στην επιλεγμένη περιοχή του μέλους ώστε το βέλος επισήμανσης αρτηρίας να βρίσκεται πάνω από τη βραχιόνια ή μηριαία αρτηρία.
4. Βεβαιωθείτε ότι η γραμμή **ΔΕΙΚΤΗ** εμπίπτει εντός της κλίμακας δείκτη. Εάν αυτό δεν συμβαίνει, επιλέξτε μία περιχειρίδα μεγαλύτερου ή μικρότερου μεγέθους που εφαρμόζει κατάλληλα.
5. **ΑΣΦΑΛΙΣΤΕ / ΣΤΕΡΕΩΣΤΕ** την περιχειρίδα ώστε να εφαρμόζει άνετα.

#### Καθαρισμός και Απολύμανση

Οι συγκεκριμένες περιχειρίδες έχουν σχεδιαστεί για μία και μόνο χρήση. Αντικαταστήστε με καινούργια περιχειρίδα, εάν απαιτείται καθαρισμός και απολύμανση.



Το συγκεκριμένο προϊόν δεν περιέχει καθόλου λάτεξ από φυσικό καουτσούκ.

## LEIÐBEININGAR



### Notkunarlæiðbeiningar með Zefon einnota erumum með blóðþrýstingsmæli

1. **LESID** leiðbeiningar með blóðþrýstingsmæli fyrir notkun.
2. **VELJID** rétta stærð erma með blóðþrýstingsmæli með tilliti til ummál útlíms. Ef ummál útlíms fellur á milli stærða skal velja stærri ermi.
3. **ÞRÝSTID** erminni á valinn stað á útlím þannig að örín sé yfir slagæð á handlegg eða lærlegg.
4. Gangið úr skugga um að **VIÐMIÐUNARLÍNAN** sé innan marka. Ef svo er ekki skal velja stærri eða minni ermi sem passar betur.
5. **FESTID** ermina þétt.

#### Hreinsun og sóttþreinsun

Þessar ermar með blóðþrýstingsmæli eru einnota. Skiptið um ermi ef þörf er á að hreinsa eða sóttþreinsa hana.



Þessi vara inniheldur ekki náttúrulegt gúmmi latex.

## NÁVOD K POUŽITÍ



### Jednorázová manžeta NIBP Měření krevního tlaku

1. Nejprve si **PŘEČTĚTE** návod k použití přístroje pro měření krevního tlaku.
2. **ZVOLTE** správnou velikost manžety pro měření krevního tlaku tak, že změříte končetinu pacienta, a porovnejte údaje s těmi uvedeným na manžetě. Jestliže obvod leží na hranici mezi dvěma velikostmi, zvolte větší velikost.
3. **ZVOLTE** končetinu pacienta, na které budete krevní tlak měřit. Nejčastěji bývá preferována horní část paže mezi ramenem a loktem pacienta.
4. **PŘIPEVNĚTE** manžetu na požadovanou oblast končetiny tak, aby šipka označující artérii, ležela přes artérii brachialis nebo femoralis.
5. Ujistěte se, že se linie **INDEXU** nachází v udané **OBLASTI** na vnitřní straně manžety. Není-li to ten případ, zvolte větší nebo menší manžetu, která správně padne.
6. **UPEVNĚTE** manžetu těsně.

#### Čištění & Dezinfekce

Tyto manžety jsou koncipovány pro jednorázové použití. Je-li nutné čištění nebo dezinfekce, manžetu nahraďte jinou - novou.



Tato produkt neobsahuje žádný latex z přírodního kaučuku.

## OHJEET



### Kertakäyttöisten Zefon-verenpainemansettien käyttöohjeet

1. **LUE** verenpainemonitorin käyttöohjeet ennen käyttöä.
2. **VALITSE** oikeankokoinen verenpainemansetti raajan ympäröymään mukaan. Jos raajan ympäröymistä on kahden mansettikoon väliä, valitse suurempi koko.
3. **KIINNITÄ** mansetti valittuun raajakohtaan niin, että valtimonuolimerkki on olkavarsi- tai reisivaltimon päällä.
4. Varmista, että **MERKKIVIIVA** on rajojen sisäpuolella. Jos se ei ole rajojen sisäpuolella, valitse sopivan kokoinen suurempi tai pienempi mansetti.
5. **KIINNITÄ** mansetti kunnolla.

#### Puhdistaminen ja desinfiointi

Nämä mansetit ovat kertakäyttöisiä. Vaihda mansetti uuteen, jos se on puhdistettava ja desinfiotoitava.



Tämä tuote ei sisällä luonnonkumilateksia.

## INSTRUKSJONER



### Bruksanvisning for Zefon-blodtrykksmansjetter til engangsbruk

1. **LES** anvisningene for blodtrykksmåleren før bruk.
2. **VELG** riktig blodtrykksmansjettstørrelse basert på omkretsen av lemmet. Hvis lemmekretsen ligger mellom 2 mansjettstørrelser, skal du velge den største størrelsen.
3. **PÅFØR** mansjetten på det valgte lemmområdet med arteriemerkingspilen over brakialarterien eller femoralarterien.
4. Påse at **INDEKS**-linjen havner innenfor indeksområdet. Hvis den ikke gjør det, skal du velge en større eller mindre mansjett som passer.
5. **FEST** mansjetten slik at den sitter tett.

#### Rengjøring og desinfisering

Disse mansjettene er konstruert for engangsbruk. Hvis rengjøring og desinfisering er nødvendig, skal du skifte ut mansjetten med en ny mansjett.



Dette produktet inneholder ikke noe naturgummilateks.